

Quinse

Val d'aran

Gèr - Hereuèr 2006 núm. 11 www.guminfo.com

IMPRESI SENSE ADREÇA

El Parlament aprueba la regulación de las escuelas de esquí y la enseñanza de los deportes de invierno

Vielha.- El Parlament de Catalunya ha aprobado una propuesta presentada por CiU que insta al Govern a trabajar en la mejora del marco administrativo y profesional de las escuelas de esquí. Según el portavoz convergente, Josep M Pelegrí, "es necesario reestablecer la precaria situación en que vive el sector, puesto que no hay ninguna normativa específica que regule su actividad, tan importante para las comarcas de montaña. Por su parte el diputado socialista, Francesc Boya, replicó la falta de rigor del anterior gobierno para afrontar el marco administrativo y legal de este sector, cuando redactó el vigente decreto de actividades físico deportivas en el medio natural que recoge la normativa vigente. No obstante, Boya se muestra de acuerdo con la propuesta convergente al proponer la modificación del decreto para evitar el intrusismo y definir las garantías necesarias para una práctica segura y responsable de la actividad.

Yann Mondot y Viviana Druidi se impusieron en las principales pruebas



1.300 fondistas en Beret



Salardú.- El día anterior a la Marcha Beret, se disputó en Salardú el Sprint Salomon que este año se disputó como Campeonato de España

Beret.- Los corredores Yann Mondot y Viviana Druidi, se proclamaron ganadores de la 28ava. edición de la Marcha Beret, en una distancia de 30 kilómetros. El francés hizo el recorrido en 1h 54: 56 superando a Martí Bianchi (CAEI) en menos de un segundo y un tercero, también del mismo club, Carles Lannes que entró a 1h 56:01.

En damas, Viviana Druidi completó el recorrido en 2h 15:35 y a doce minutos entró en meta Marielle Bigot con 2h 27:09, quedando tercera Mariona Aubert con 2h 33:59. Nicolas Fabre y Helene Uzabiaga se impusieron en la distancia de 20 km y Joseba Rojo y Beatriz Blanes ganaron la de 10 km. José Manuel Cecilia quedó vencedor en deporte adaptado.



DESTACADOS

El Conselh aprueba un presupuesto para el 2006 de 28 ME

Las líneas básicas de actuación serán las políticas sociales, de conservación del entorno y accesos a núcleos. El presupuesto también incluye importantes aportaciones para Torisme Val d'Aran y el SAS.

El 17,71 % de la población aranesa es inmigrante

LA cifra de inmigración de Aran supera la media catalana en 5,71 puntos. El Sindic d'Aran considera imprescindible actuar en una rápida adaptación de la inmigrantes en todos los sentidos.

Medio Ambiente

Primera cumbre de municipios y asociaciones

agrícolas y ganaderas contrarias a la reintroducción de osos en el Pirineu, en la Val d'Aran. Convocada por el Conselh Generau, se celebrará el próximo mes de marzo y habrá representación de Catalunya, Aragón, Navarra y del sur de Francia.

Derribarán la vieja estación eléctrica de Gausac

este mismo mes, en una operación de Endesa y el Conselh de mejorar el entorno natural y en este caso limpiar la entrada a la localidad. Endesa financia el traslado eléctrico a una torre eléctrica y el Conselh pagará el derribo.

Economía

Más de 60 comercios y empresas inscritos ya en el Grèmi deth Comèrç d'Aran

en tan solo dos meses. En enero se reunieron los asociados para analizar todos los puntos de vista que permitirán la creación definitiva del Grèmi, impulsado por la Agència deth Comèrç, para que pueda empezar a operar. Este ente cubrirá las necesidades que el sector pueda tener, mientras que Torisme Val d'Aran continuará con la promoción exterior.

El Servici d'Agricultura, Ramaderia e Miei Ambient ha sido ya trasladado a la sede del Conselh Generau con lo que se pretende mejorar el servicio al ciudadano. Así pues, el traslado afecta a los agentes forestales, de medio ambiente y toda la estructura administrativa.

Carnaval en Vielha

Cena y baile de carnaval, el 25 de febrero. Venda tickets en la Oficina Turisme Vielha

El ayuntamiento de Es Bòrdes aprueba un presupuesto de 254.115 euros

para el 2.006. La mayor parte del presupuesto se destinará a la renovación de la red de alumbrado público de la localidad de Benós, núcleo agregada al municipio de Es Bòrdes.

Campeonato de Catalunya

de esquí artístico del 3 al 5 de marzo en el Palai de Gèu de Vielha

ARANBROADCAST 973 64 30 40

PUBLICITAT

Nuevos catálogos de primavera - verano con todo tipo de artículos para su publicidad a través del reclamo y del regalo de empresa

Boligrafos, moda, llaveros, gorras, gafas, electrodomésticos, téxtil, maletas, papelería y oficina... Todo con la marca de su empresa



El presupuesto 2.006 del Conselh asciende a 28M€

El presupuesto para el 2.006 fue aprobado con la mayoría de los votos de CDA, mientras que UA y PRAG votaron en contra

Arròs.- El Conselh Generau d'Aran ha aprobado un presupuesto para el 2.006 que asciende a 28 millones de euros, representando un incremento del 15,58 % respecto al 2.005. Así pues, las líneas de actuación básicas pasan por la priorización de las políticas sociales, de conservación del entorno y de los accesos a los núcleos, sin descuidar la importante inversión que el Conselh prevé realizar durante este año en los ámbitos de la sanidad y el bienestar social.

Mejorar los servicios del Conselh Generau y el aumento en las dotaciones al SAS y a Torisme Val d'Aran, destacan también en los presupuestos del 2.006.



El pleno del Conselh votó los presupuestos para el 2.006

Breves

Dos párquings en Bagergue y Salardú, con capacidad para 230 plazas ha proyectado el ayuntamiento de Naut Aran para paliar el déficit de aparcamientos existente en el municipio.

El de Bagergue será semisubterráneo, mientras que el de Salardú será subterráneo. Hay que sumar las 1.500 plazas que proporcionará el párking de Ruda.

El Consistorio no ha decidido si se tratan de zonas de estacionamiento gratuitas o de pago.

La ADSL por fin ya puede ser utilizada por todos los vecinos de Arties. Ahora la totalidad de los usuarios dependen de dos centrales ubicadas en la localidad y no tienen que depender una parte de Salardú y Baqueira y la otra de Vielha.

Naut Aran continúa queriendo crear su cuerpo de Policía Local, aunque de momento deberá conformarse con dos agentes de vigilancia. Para albergar un cuerpo de policía local hace falta tener el suficiente censo como para alcanzar los mínimos que se sitúan en seis agentes y un caporal. El ayuntamiento hace años que busca la forma de crear su cuerpo de policía local

Totes es escòles pagaran eth madeish peth servici de minjador gracias a un convèni signat damb es AMPAS

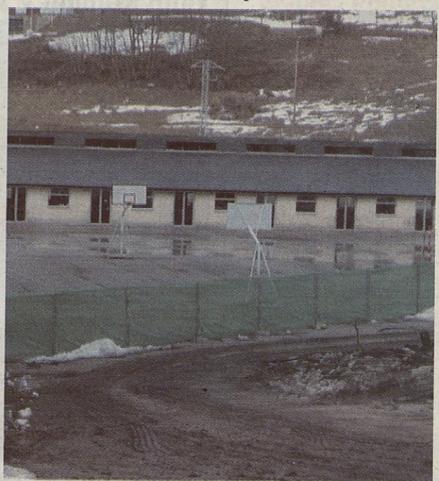
Eth Conselh Generau signec un convèni damb er AMPA CEIP de Salardú, er AMPA de Gessa, er AMPA CEIP Loseron d'Arties, er Ajuntament d'Es Bòrdes, er AMPA CEIP Sant Ròc de Bossòst e er AMPA CEIP Alejandro Casona de Les, entà igualar en totes es escòles der Aran eth prètz deth servici deth minjador escolar, es còsti des quaus supòrten directament es familhes. Es AMPAS crubaran as



Revista Époqa

Presionados por el aranes

Si el idioma es un problema para muchos castellano-parlantes que viven en Cataluña, el aranes, la lengua autóctona de los cerca de 6.000 habitantes del Valle de Arán, se ha convertido en la pesadilla de algunos padres, inmigrantes nacionales que por motivos de trabajo han trasladado su residencia a alguna de estas localidades pirenaicas.



Es el caso de **Diego Gabín.** Este profesional de la hostelería, natural de Huesca, nunca imaginó lo que se le venía encima. En 2.005 pudo comprobar cómo en el colegio de Vielha sólo puede escolarizar a su hijo en aranes. "Ni siquiera en catalán. Aquí los profesores sólo hablan en aranes a los alumnos", se queja.

Los problemas aumentaron a medida que avanzó el curso escolar. "Las comunicaciones del colegio con los padres también son en aranes. Y nadie te da ninguna solución", asegura. **Diego** se ha rendido ante la realidad de esta "complicada" zona de España.

"Estoy buscando trabajo en otra región. Intentaré evitar toda Catalunya e incluso otras comunidades donde sé que podría encontrarme ante el mismo problema", declara.

El proyecto integral de restauración de la iglesia permitirá que

Santa Maria de Arties volverá a tener su ábside románico

Reforzarán la estructura en la parte de la fachada y la vuelta y el muro del ábside con los muros laterales

Arties.- El Conselh Generau d'Aran tiene previsto recuperar el ábside románico original de la iglesia de Santa Maria de Arties una vez puesto en marcha el plan integral de renovación que se está redactando con el Departament de Cultura. El interior y exterior del templo se verá afectado y la obra que se financiará entre el gobierno aranes y catalán, se realizará en dos fases.

La intervención prevé que se distinguan a la perfección la parte nueva de la original sacando a la luz una visión clara de que el ábside fue destruido en 1780.

Esta intervención, aunque fácil, consistiría en levantar el muro desde su origen, en el caso de que aún existan los cimientos del ábside, o bien, calcular la curvatura del elemento partiendo de la parte del ábside que todavía sigue en pie. La actuación se ejecutará en cuanto finalice el proyecto integral de restauración.



24.000 euros para financiar la iluminación de la iglesia de Arties

La compañía eléctrica Endesa financiará la renovación del alumbrado de la iglesia de Santa Maria de Arties, que costará 24.000 euros, según fuentes del Conselh Generau.

En total se ubicarán 24 focos que iluminarán las cuatro caras del campanario y toda la fachada norte puesto que es la que se ve desde el interior de Arties.

El deterioro de la iluminación actual que únicamente se encuentra en el campanario, ha llevado a la empresa hidroeléctrica a dar este paso, después de experiencias como las iglesias de la Vall de Boí que son Patrimonio de la Humanidad.

ETH CORNER DERA SALUT



L'INSOMNI

- Quantes hores s'haurien de dormir? Les necessitats de son varien en cada persona i segons l'edat. Així, en els joves és normal dormir 8 hores i per a les persones grans 6 hores serien generalment suficients.

- Què podem fer per millorar l'insomni? Hauriem d'ésser regulars amb els horaris d'anar al llit i d'aixecar-nos, practicar un mínim d'exercici físic diari i evitar el consum d'excitants com el cafè, el té i la cola.

- Per la nit, podem fer alguna cosa per facilitar la son? Hauriem de sopar de forma lleugera i almenys dues hores abans d'anar a dormir i seguir una rutina d'activitats abans d'anar al llit com prendre una infusió, és sota supervisió mèdica, ja que la febre sol prendre un bany calent, rentar-nos les dents... I sobretot anar a dormir quan realment tinguem son.

- Què ha de tenir el dormitori ideal per millorar el descans nocturn? L'habitació ha d'estar a una temperatura agradable (18° C aprox), evitant els sorolls i la llum. Alguns aparells elèctrics com els despertadors poden dificultar la son.

- Si a pesar d'això, ens despertem durant la nit o no aconseguim adormir-nos? Si passats 15 minuts d'estar al llit no ens adormim, anem a una altra habitació i fem alguna cosa tranquil·la i només tornem al llit quan aparegui de nou la son. Repetim aquest procés les vegades que faci falta, sigui l'hora que sigui.

"Les persones que presenten insomni haurien d'evitar dormir la migdiada, tret que hi hagi molta necessitat i en cap cas més de 30 minuts."

SAS SERVICI ARANÈS DERA SALUT

Marta Pàmies i Cisco Maranges



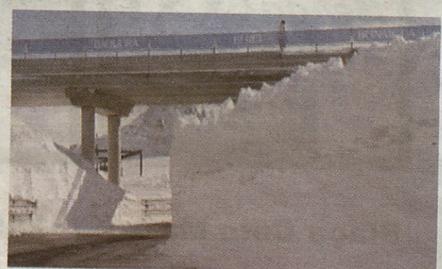
El nuevo centro de enseñanza de Vielha, podría estar listo a finales de este año y entrar en servicio en 2007

Vielha.- Las obras del nuevo colegio Era Garona podrían estar acabadas a finales de este año y si fuera así las aulas entrarían en funcionamiento a principios del 2007. Las obras del nuevo centro tienen un coste de más de 5,5 millones de euros y permitirán agrupar a todo el sector de la enseñanza en un mismo punto, pequeños y mayores.



Baqueira distribuirá el canon del 5% de las ganancias, entre Naut Aran y Àneu

Vaquèira.- Los 1,2 millones de euros que percibe Naut Aran en concepto de canon, deberá ser compartido por el ayuntamiento aranes, con el de l'Alt Àneu, todo y que la redistribución del dinero se hará en función de los remotes y del número de esquiadores que los utilicen en cada uno de los dos municipios donde se encuentra Baqueira. L'Alt Àneu recibiría unos 60.000 euros del millón que se paga a Naut Aran.



Batalia HOTEL

Tel. 973 64 81 99
Fax 973 64 70 02
hotelsbatalla@interbook.net

Urbanización "Sol del Valle" s/n
25550 Bossòst Val d'Aran

Habitaciones:
Calefacción

TV color mando a distancia

Música cuatro canales

Teléfono salida directa exterior

Baños completos 1ª calidad

Trato familiar

Inserte su venta inmobiliaria
973 64 30 40

Ref. A-192 Vielha (Valle de Aran) Piso en venta en La Solana, con jardín trasero. Precio: 420.708 €. Tel.973 640 765.

Ref. B-107 Bossòst (Valle de Aran) Se vende borda en el centro del pueblo. Edificabilidad: 160m2. Precio: 132.223 €. Tel.616 783 632.

Ref. C-163 Arras de Sus (Valle de Aran) Casa en venta de 162m2. Precio: 340.000 €. Tel.973 640 765.

Ref. A-183 Gausac (Valle de Aran) Triplex en venta de 149m2, soleado y con buenas vistas. Precio: 390.660 €. Tel.616 783 632.

Ref. C-169 Garós (Valle de Aran) Casa en venta de 165m2, con jardín comunitario y garaje. Precio: 655.103 €. Tel.973 640 765.

Ref. A-197 Lleida (Capital) Venta de apartamentos. Precio: 117.895 €. Tel.616 783 632.

Ref. Lo Venta-109 Vielha (Valle de Aran) Local en venta de 208m2. Céntrico. Precio: 871.468 €. Tel.973 640 765.

Ref. Lo Alq.-109 Vielha (Valle de Aran) Locales en alquiler, muy céntricos. Edificio Castièro III. Consultar precio. Tel.616 783 632.

Alquilamos su vivienda

Flexibilidad
Usted decide Como? Cuando? Quien?

Rentabilidad
Máximos beneficios para su alquiler.

Garantía
Especialista en alquileres vacacionales.

ALQUILERES POR SEMANAS

pirinAlia
Alquileres en los Pirineos

www.pirinalia.com
Tlf: 93 210 27 74

AMPLIACIÓN DEL CASCO ANTIGUO DE VIELHA

CONSTRUCCIÓN DE CASAS ARANESAS

Kemen Arquitectura y Construcción está desarrollando la ampliación del casco antiguo de Vielha, siguiendo la construcción típica aranesa.

La planta está compuesta de 8 bloques de viviendas (52 apartamentos y dúplex) y un hotel compuesto de un edificio principal y 2 pequeñas bordas.

Una promoción construida con materiales de primera calidad, donde podrá encontrar viviendas de diferentes distribuciones de 1, 2, 3 ó 4 dormitorios.

Todas las viviendas tienen plaza de garaje y trastero.

INFORMACIÓN Y RESERVAS:
Tel.: 94 491 26 81 / 94 491 23 53 / 617 86 02 42 · www.casasaranesas.net

www.habitataran.com

Te imaginas?



Tu vivienda en plena naturaleza!

GRUPO Habitst Aran Consulting immobiliari

<p>Garòs</p> <p>Casa aranese en el casco antiguo</p>	<p>Benòs</p> <p>Casa aranese a estrenar con excelentes vistas</p>	<p>Salardú</p> <p>Casa Aranese con jardín.</p>	<p>Tanau</p> <p>Aptos. 1/2/3 dorm. Cota 1.700 Baqueira A 50m. del telesilla.</p>
<p>Vielha</p> <p>CONJUNTO RESIDENCIAL Bergas XXI VIELHA</p> <p>Próxima Construcción Viviendas Unifamiliares</p>	<p>Vielha</p> <p>Proxima construcción de tres casas areneas en el Cap dera Vila.</p>	<p>Gessa</p> <p>Casa aranese de nueva construcción a estrenar.</p>	<p>Gessa</p> <p>Próxima construcción de viviendas tradicionales.</p>

Plaça Coto Marzo, 7 · 25530 VIELHA (detrás iglesia) · Tel. 973 64 26 25

Aran situó su censo en 8.832 habitantes en el año 2004 y alcanzará los 11.000 en 2015. El ritmo de crecimiento del Pirineu dobla al resto de Lleida

POBLACION EN EL ALT PIRINEU Y EL ARAN

	1981	1986	1991	1996	2001	2004
Val d'Aran	5.808	6.034	6.184	7.130	7.691	8.832
A. Ribagorça	4.549	3.626	3.514	3.542	3.477	3.796
P. Jussà	14.219	13.817	12.860	12.817	12.057	12.712
P. Sobirà	5.450	5.464	5.418	5.815	6.174	6.666
Alt Urgell	19.335	18.865	19.010	19.006	19.105	20.315
Cerdanya	12.041	12.200	12.396	12.757	14.158	16.065

Lleida.- La Val d'Aran conjuntamente con la Cerdanya destacan entre el resto de comarcas del Pirineu por el crecimiento demográfico que han recibido en los últimos 15 años y que superan con creces al resto de comarcas. Estos datos se desprenden del estudio sobre evolución demográfica de Lleida elaborado por el Observatori Econòmic de Ponent. El número de habitantes en el Pirineu ha aumentado en un 15 % entre 1991 y el 2004, habiendo pasado el Aran de los 5808 habitantes de 1981 a los 8832 del 2004. Las previsiones indican un ascenso hasta el 2015 de algo más de 11000 habitantes, llegándose a los 9400 en el 2009.

FUTURA POBLACION EN EL ALT PIRINEU Y EL ARAN

	2004	2009	2015
Val d'Aran	8.832	9.437	6.184
A. Ribagorça	3.796	3.659	3.789
P. Jussà	12.712	12.155	12.057
P. Sobirà	6.666	6.922	7.333
Alt Urgell	20.315	20.232	20.940
Cerdanya	16.065	17.214	18.711

Por su parte, la Alta Ribagorça y el Pallars Jussà registran actualmente menos habitantes que a inicios de los años 80. La actividad turística y deportiva es uno de los factores claves en la recuperación de habitantes en todo el Pirineu, siendo éste dato, el motor del desarrollo demográfico en la zona, que en los últimos años ha doblado al resto de la demarcación leridana. En datos porcentuales, la Val d'Aran ha visto aumentada su población en nada menos que un 14,8 % entre el 2001 y el 2004.

X Jornadas sobre nieve y prensa acoge a 56 periodistas. Bisbe pide agilidad en la tramitación del uso de agua para producir nieve

El directivo de Baqueira Beret explica en una ponencia los beneficios de la nieve artificial, dice que no contamina, y la sitúa como imprescindible para el funcionamiento de las estaciones

Baqueira.- El director de Baqueira Beret, Aureli Bisbe explicó ante los asistentes a las X Jornadas sobre Nieve y Prensa, que la producción de nieve artificial no contamina, puesto que ésta vuelve al medio natural y no interfiere en los cabales. El director de Baqueira resaltó en el transcurso de su ponencia sobre producción de nieve artificial, lo necesaria que es la nieve artificial para todas las estaciones de esquí, puesto que ésta garantiza la obertura de las mismas ante otoños e inviernos secos, dando estabilidad al sector laboral y económico de todas

ellas. Bisbe también incidió en el mínimo impacto paisajístico que tienen la nieve artificial, puesto que su canalización es subterránea. Así pues, el responsable de la estación aranesa consideró imprescindible agilizar cualquier trámite para las concesiones de agua para la producción de nieve y solicitó al gobierno que entre las prioridades de la gestión del agua, piense en lo importante que es para el funcionamiento de las estaciones de invierno.



Aureli Bisbe en el transcurso del acto.

El director general de Baqueira Beret, Aureli Bisbe pide al gobierno, en el transcurso de una ponencia, mayor agilidad en la tramitación de los permisos sobre el uso del agua, para la fabricación de nieve artificial al ser ésta, imprescindible para asegurar el inicio de cualquier temporada de esquí

BUTLETA D'INSCRIPCION

GRÈMI DE COMÈRÇ D'ARAN

Establiment.....

Nòm deth propietari.....

DNI.....

Poblacion..... cp.....

Carrè e numèro.....

Telefon.....

Fax.....

e-mail.....

Formalize era sua inscripcion entà formar part dera associacion GRÈMI DETH COMÈRÇ D'ARAN.

Val d'Aran, de de 200.....

Signatura.....

Grèmi deth Comèrç d'Aran
Molières, 4 Locau 9 · 25530 VIELHA
Tel - 649 949520
asociacion@tanauesports.com

COMÈRÇ d'ARAN

apunta-t'

GRÈMI DE COMÈRÇ D'ARAN

AGÈNCIA DETH COMÈRÇ D'ARAN

Generalitat de Catalunya
Departament de Comerç Turisme i Consum
Consell Generau d'Aran

Eth Grèmi deth Comèrç d'Aran neish coma ua associacion de comercants independenta e damb er objectiu de convertir-se en ua airina activa e dinamica, que harà qu'eth comèrç aranès se convertisque en un producte toristic mès.

Eth Grèmi deth Comèrç d'Aran ei possat e promocionat en sòn inici pera Agència deth Comèrç deth Conselh Generau d'Aran, creada recentament damb eth proposit de dinamizar eth sector e apuar lo entà meter-lo en valor.



centro comercial
construcción · bricolaje · hogar

Ribera, hacemos hogar



financiación



aparcamiento



transporte



asesoramiento



garantía

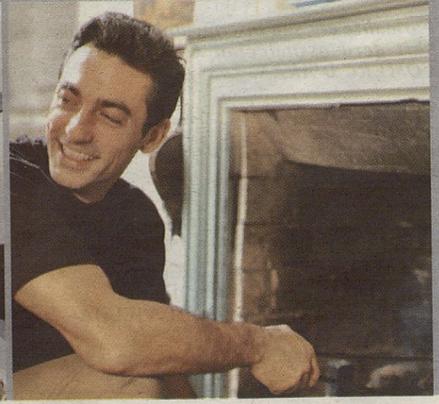


BRICOLAJE BAÑOS ELECTRODOMÉSTICOS COCINAS TELEVISORES

Vielha:
Ctra. França, 40 (Mig Aran) 25530 Vielha (Lleida)
Tel. 973 64 14 60 Fax. 973 64 22 71

El Pont de Suert:
Ctra. N-230, km 124,5 25520 El Pont de Suert (Lleida)
Tel. 973 69 00 63 Fax. 973 69 04 00

www.comercialribera.com



La comisaría de Les dispone ya del servicio de regularización de inmigrantes
LOS PAPELES

Las gestiones de regularización que necesitan realizar los inmigrantes ya pueden hacerse en la comisaría de Les después de que se presentará a finales de enero el nuevo servicio que estará disponible en este centro y que evitará así muchos desplazamientos a Lleida, donde se tramitaban hasta ahora las renovaciones de los permisos de trabajo y residencia. La presentación estuvo presidida por el Sindic d'A-



ran, Carlos Barrera y el subdelegado del Gobierno en Catalunya, José Angel Flores. La voluntad es que el servicio también esté a disposición en la comisaría de la Seu d'Urgell pudiéndose así descentralizar el servicio y que los inmigrantes puedan regularizar su situación sin necesidad de realizar importantes desplazamientos.

El 17,71 % de la población de Aran es inmigrante

Superando en 5,71 puntos la media de Catalunya



Jornadas de género e inmigración femenina.

Vielha.- La Val d'Aran ha tenido un importante aumento de su población inmigrante que ya se sitúa en un 17,71 %, estando muy por encima de la media catalana que es del 12%. En el caso de la capital aranesa, en tan solo un año, ha aumentado en cuatro puntos situando la proporción de población inmigrante en el 21,07 %. En el caso de Les, ocupa el primer lugar del ranking con un 21,95 %, donde hace un año era del 15,19%. Bossòst por su parte figura con un 16,25% y Vilamòs con un 14,52%, mientras que Naut Aran alberga sólo un 10,46 % de porcentaje de inmigración censal.



Adela Ros, secretaria de inmigración, visita la Val d'Aran.

63.000 € para políticas de inmigración este 2006
La Secretaria de Inmigración de la Generalitat, Adela Ros anunció en su visita a l'Aran que este año se doblará la ayuda al Conselh Generau para que se puedan continuar desarrollando labores de orientación, integración y acogida. Ros felicitó al gobierno aranes por el Plan de Cohesión Social.

Más de 165.000 euros para la recogida selectiva



El Conselh Generau d'Aran quiere potenciar durante el 2006 la recogida selectiva de basuras aumentando el número de contenedores de vidrio, cartón, envases y papeles. El Gobierno ha adquirido tres compactadoras para las *deixalleries* de Gessa, Vielha y Bossòst, destinados a mejorar el servicio de recogida y eliminación de residuos. En total se invertirán más de 165.000 euros para conseguir una mejor gestión de la recogida selectiva en la Val d'Aran.



El 90% de los locales de Aran opta por dejar fumar

Vielha.- El 90 % de los locales de la Val d'Aran, obligados a aplicar la normativa sobre la prohibición de fumar, han decidido en tan solo un mes desde que entrara en vigor, dar luz verde a los fumadores, según datos facilitados por el Grèmi d'Ostalariá dera Val d'Aran. Esta entidad que representa a 75 restaurantes, 25 bares y 65 hoteles, ha visto como durante este primer mes del 2.006, algunos establecimientos que se habían decantado por prohibir el tabaco sin ubicar zonas especiales para fumadores, han cambiado rápidamente de opinión al comprobar que perdían clientela, incluso la de siempre. El Grèmi puso a disposición de todos sus asociados, los rúbrics informativos sobre la nueva ley y poca aceptación tuvieron los carteles de prohibido fumar. La entidad representante de la hostelería y la restauración en el territorio estudiará posiblemente este tema en una próxima reunión.

Mikel Erentxun hace del Aran su segunda residencia



Vielha.- El cantante donostiarra fue entrevistado en Gum FM donde explicó que en marzo grabará en Los Angeles su nuevo disco, del que aún no tiene el título. Erentxun pasa muchos días del año en Aran donde adquirió una segunda residencia.

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

SAMARRETTA

www.lasamarreta.com

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

TEATRO EN VIELHA. En marzo vuelven las noches de "Teatro en Vielha". Será el primer jueves de los meses de marzo, abril y mayo. Las obras que se representarán serán: "VENUTS", una obra que trata de la venta a domicilio, con seis actores y que en estos momentos se está representando en EL TEATRENEU de Barcelona, otra de las obras será "SOLALA", interpretada por Cristina Medina, la cual obtuvo muy buena crítica. Las entradas se venderán anticipadas en la oficina de turismo de Vielha y el mismo día de la representación, pero si queremos asistir a todas las interpretaciones, podremos adquirir abonos.

Denuncia de Baqueira contra Endesa

El motivo son las presuntas irregularidades en las lecturas que la compañía eléctrica utiliza para elaborar los recibos de la luz

Redacción

Barcelona.- El departament d'Indústria i Energia de la Generalitat ha abierto un expediente informativo a la compañía Endesa después que la estación de esquí de Baqueira Beret presentara una denuncia contra la hidroeléctrica por presuntas irregularidades en las lecturas que la compañía utiliza para calcular el recibo de la luz.

Baqueira Beret pide tener acceso a la información sobre su consumo eléctrico para poder controlar el gasto eléctrico y evitar posibles penalizaciones por excesos.

Baqueira recibió facturas basadas en consumos históricos al estar averiados los contadores eléctricos que ya han sido reparados



El director de la estación Aureli Bisbe, explicó a un periódico provincial, que han

elevado quejas a la compañía, afirmando no tener conocimiento no obstante la denuncia hecha al gobierno.

Según revelen los informes emitidos por las dos partes, el Gobierno podría sancionar a Endesa.

1,8 millones de euros para instalar vallas antialudes y viseras en Beret

Vielha.- Los trabajos para habilitar las vallas antialudes y las viseras en la C-142b entre Baqueira y Beret ya han sido adjudicadas, por lo que la temporada que viene entrarán en servicio, completando

asi las cinco etapas que el ayuntamiento de Naut Aran ha solicitado al departamento de Política Territorial i Obres Públiques. Las obras costarán 1,8 millones de euros y se iniciarán en primavera.

El Tour se reúne en Vielha para organizar el despliegue tecnológico

Vielha.- Miembros de la organización del Tour se reunieron en Vielha a finales de enero para organizar la llegada de la onceava etapa que será en el Pla de Beret el 13 de julio. Las medidas de seguridad

en la meta y en todo el recorrido, y la oferta hotelera para los miembros del Tour, son las principales exigencias de la organización para acoger la etapa reina de los Pirineus.

La demarcació de Lleida expedix prop de 38.600 D.N.I i 17.000 passaports durant l'any 2005

Les.- La Brigada Provincial d'Estrangeria i Documentació de la Policia Nacional (C.N.P.) a Lleida va expedir durant l'any 2005 un total de 38.591 documents nacionals d'identitat (D.N.I) entre nous documents i renovacions. D'aquests, 33.748 van ser expedits per la Comis-

	2005		2004	
	D.N.I.	Passaport	D.N.I.	Passaport
Comissaria LLEIDA	33.748	14.886	31.011	12.814
Comissaria LES	1.048	714	1.119	744
Comissaria SEU D'URGELL	3.795	1.392	3.763	1.085
TOTAL	38.591	16.992	35.893	14.643

saria de Lleida, 3.795 per la de La Seu d'Urgell i 1.048 per la de Les. La xifra global de Documents Nacionals de Identitat expedits l'any 2005 significa un increment del 7,5% en relació als 35.893 documents nacionals d'identitat emesos l'any anterior. Pel que fa al nombre de passaports, durant l'any 2005 s'en van expedir un total de 16.992 dels quals 14.886 van ser gestionats a la Comissaria de Lleida, 1.392 a la de La Seu d'Urgell i 714 a la de Les a la Val d'Aran. La xifra global de passaports emesos l'any passat representa un increment del 16% respecte als emesos l'any 2004. Aquest any es van expedir en total 14.643. Els mesos amb més volum de passaports expedits van ser juny, juliol i agost coincidint amb el període de vacances. En el cas dels Documents Nacionals de Identitat, durant els mesos estiuencs es van registrar el major nombre d'expedicions en totes tres comissaries de la demarcació de Lleida, la de la capital de demarcació, Les i la Seu d'Urgell.

Conselh Generau d'Aran

Recuperacion camins tradicionaus

Melhora ampliacion oficina informacion

Recuperacion camins tradicionaus

Apraiament refugis mieja montanha

Projecte recuperacion mines

Parc Visualizacion Fauna Autòctona de Bossost

PLAN D'EXCELLÈNCIA TORISTICA DERA VAL D'ARAN

3 ans d'actuacions!

Actuacion sendèrs GR211 e PR Val

Senhalizacion glèises e capèles

Val d'Aran ALPIN RUNNING MEETING

Alpine Running Experience

Romànic Musical

Ostiu toristicocultural

Publicacions promocionaus tematiques

3 JUNIOL

Sant Estève de Betren

10 JUNIOL

Sant Felix de Vilac

17 JUNIOL

Sant Andreu de Salardù

24 JUNIOL

Banc d'imatges

Tardes de Gresca

Generalitat de Catalunya Departament de Comerç Turisme i Consum

MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO

SECRETARIA GENERAL DE TURISMO

SECRETARIA DE ESTADO DE TURISMO Y COMERCIO

Grèmi d'Ostalariá d'era Val d'Aran

Val d'Aran

La pasion azul

ERA ESCOLA BAQUEIRA - BERET

Esquí alpino · Snowboard · Esquí nòrdico · Telemark

Tel. 902 218 228 Fax: 973 64 60 62

www.eraescola.com * info@eraescola.com

BRÀCS

Nueva reintroducción del oso a la fuerza

Los ganaderos de la Val d'Aran vuelven a mostrar su malestar ante la decisión de reintroducir nuevos ejemplares de oso en el Pirineu a través de Francia. Ante esta segunda decisión confirmada por un equipo de biólogos y veterinarios franceses, el presidente de la Asociación Profesional Agropecuaria dera Val d'Aran, Josep MMòga, muestra su malestar y asume la liberación de los 5 ejemplares porque dice no poder hacer nada. "Es lo de siempre, no se tiene en cuenta la opinión de la gente de aquí. Por muchas indemnizaciones que nos den, nunca compensan el valor que tiene un animal muerto por un oso. Obviamente depende de la edad". Próximamente, las asociaciones ganaderas de Aran se reunirán con el Síndic

Barrera para hacer frente a la situación, aunque entienden igual que los ganaderos franceses que no hay nada que hacer para evitar la reintroducción. Según los biólogos, el Pirineu debe acoger una población mínima de 100 ejemplares para poder garantizar su reimplantación. En abril está prevista la captura de cinco ejemplares en Eslovenia que serán liberados de forma inmediata en el Pirineu francés.



LA RESIDENCIA DE VIELHA CONTARÁ CON UNA PLANTA SOCIO SANITARIA

La residencia de Vielha contará con una planta socio sanitaria con línea directa con el Espitau Val d'Aran, después de la reforma llevada a cabo en dicho centro, y que permitirá su apertura este mismo año. Así pues, Aran Salut destinará en total 683.000 euros para poder ubicar la planta socio sanitaria que atenderá a los enfermos de larga estancia que padezcan dolencias cró-

nicas o también terminales. De esta manera, Aran Salut busca poder dar la máxima comodidad a los pacientes usuarios del centro y a los familiares. El nuevo servicio a pesar de encontrarse ubicado en la residencia Sant Antòni de Vielha, no estará destinado sólo a personas mayores, sino que será un servicio más que dará la sección sanitaria de la Val d'Aran.

Cinco plazas de guarda forestal

Cinco plazas de guarda forestal han sido convocadas por el Conselh Generau d'Aran. Los aspirantes deben de acreditar el nivel B de catalán y aranes, además de pasar una prueba escrita y una práctica. También puntúa entre los que accedan a ocupar las plazas, los conocimientos que estos puedan tener sobre las competencias asumidas por el Conselh en materia de Medio Ambiente. También se incluyen preguntas sobre la Red Natura 2000 o el programa Life.

Subida del turismo en Aran en 6 puntos

El Conselh Generau ha invertido más de un millón y medio de euros para promocionar el senderismo, el patrimonio, la gastronomía y el paisaje entre otras cosas para conseguir aumentar el número de personas que visitan Aran. El resultado, el turismo ha aumentado en seis puntos respecto al 2002. Justamente la desestacionalización turística centró el encuentro entre el Síndic d'Aran, Carlos Barrera y una decena de senadores que visitaron Aran este mes de enero.

Damb eth còr aranés

Pienso, al empezar este nuevo año, en la lista de pueblos araneses que desaparecieron: Sangermos, Sentels, Castell, Muntros, Laspan, Sant Vicent, Sant Julià, Santa Gemma. Curiosamente, la Val d'Aran tenía unos 7.500 habitantes a principios del siglo XIV, cuando existían. Incluso amplía la lista Juan Reglà Campistol, que incluye Cap d'Aran, Castello i Pujo en su "Cuestiones demográficas del Valle de Aran en la Edad Media", publicado en Zaragoza en 1948. A Cap d'Aran ("Sanctam Mariam de Capite-Aranni, "Caput Aranno") y Pujo ("Podio", "Pujol seu Vuert", "Pug") los cita en su "Francia, la Corona de Aragón y la frontera pirenaica" publicado en Madrid en 1951.

En Cap d'Aran, en su iglesia de Santa María, juraban respetar los Privilegios araneses los Gobernadores nombrados por el Rey. Y allí, el día 5 de noviembre de 1313 juraron los habitantes del lugar fidelidad a Jaime II ante su Procurador Guillermo de Castellnou. Sus habitantes se dividían en un Señor -"Domini"-, dos Cónsules, tres Presbíteros -uno de los cuales era también Cónsul- y once más, en un total de catorce "focs".

Cerca de Vila estaba Castell, que no hay que confundir con Castello ("Castel") que en 1278 aparece junto a Betren, con ocho habitantes (incluidos un Cónsul y un Presbítero) en 1313.

Entre Arties y Garòs estaba Laspan ("Lespa", "Espan", "Lasian", "Lespanno") con dieciseis habitantes en 1313 (incluidos tres Cónsules). Muntros figura en 1278 entre Cap d'Aran y Tredòs, siendo muy pequeño, pues no constan sus habitantes ni sus "focs".

Pujo, encima de Salaridú, tuvo la gloria de dar nombre al terçon de Pujòlo. En el siglo XIV tenía treinta y cuatro habitantes (entre ellos tres Cónsules, uno de los cuales era el Presbítero) con treinta y dos "focs", cuando ya Salaridú les superaba con sus ciento dos "focs". Pero aún en 1819, en el padrón de contribuyentes del todavía llamado "Corregimiento del Valle de Aran" (reminiscencia de Felipe V) se declara que SALARDÚ Y PUJO unidos tienen noventa vecinos. Lo he encontrado en el Arxiu Historic de la Diputació de Barcelona, en la antigua Maternitat.

A Sant Julià lo cita Mn. Condó Sanbeat, el gran poeta aranés, en dos obras suyas. En la "Novena" al Cristo de Salaridú (Seu d'Urgell 1912) dice que estaba en una pequeña meseta de prado entre Vielha y Aubèrt, cuatro pasos más arriba del puente de Betlà. Despareció por el cólera. Años después, unos vecinos de Montcorbau limpiando las ruinas de Sant Julià encontraron unos incensarios (que llevaron a su parroquia de Sant Esteve) del siglo XV, pues tenían la pirámide con enrejado, lo que probaba que el pueblo había existido hasta esa fecha.

Relacionados con Vilac estaban otros lugares. Relà dice que San Vicente (igual que Sentels) habían dejado restos en "La Bordeta", de Vilac, pero los situaba cerca de Arró. Lo más probable es que Sentels estuviera cerca de Arró, y San Vicente cerca de Vilac. Mn. Condó sitúa a San Vicente a saliente de Mont, a algo menos de media hora por el camino que llava a la ribera, y a media hora de Vilac, en un trozo de tierra que aún llamaban Sant Vicens en 1896 cuando aún se encontraban trozos de hierro y se veía una parte de arco de iglesia.

Según la tradición, una peste mató a todos los habitantes emnos a una anciana, que desde el Cap de Supuju equidistante de Mont y Vilac pidió ayuda, recibiendo a Vilac, a quienes cedió todo el término de Sant Vicente: casas, huertos, bordas, pastos, bosques y caza.

Como agregados de Vilac estaban Sant Germés ("Sancto Germerio"), que figuraba en 1278, y cuyo nombre se mantuvo durante siglos en la tierra donde estuvo situado.

Queda Santa Gemma, a saliente de Vilac. Algún autor cree que en la relación de 1278 la hacen coincidir con Sangermos, aunque esta coincidencia tendría poca importancia, porque Santa Gema ha mantenido una personalidad e importancia propias al unirse su nombre con el apellido De Miquel, noble familia en la Val d'Aran y en Francia que ha llegado a nuestros días.

El primer "Aranés Ilustre", Juli Soler i Santaló ("La Vall d'Aran", Barcelona 1906) dice que cerca de Vilac, en la "Borda d'en Jan", había ruinas de una capilla donde, según la tradición, estuvo el poblado y la "casa señorial de los barones de Santa Gema".

Desde hace casi diez años me llegan comentarios sobre el libro oficial de Vilac en el que se cita al Barón de Santa Gema en el siglo XIII, pero aún no he podido encontrarlo.

A principios del siglo XVIII encuentro al "Noble Henri Miquel de Sainte Gemme" formando parte de una comisión mixta internacional con prohombres araneses.

Es posible que se trate del Noble Jan Henry De Miquel "Sieur de St. Gemme", fallecido el 19 de octubre de 1732, casado con Françoise de Meritens, padres de una hija nacida el 9 de septiembre de 1732, cuyo nombre de pila no he podido descifrar en el documento que posee mi gran amigo Manuel de Miguel, a cuyo apellido hago seguir "de Santa Gema" con mi respeto y admiración por los apellidos de familias tradicionales.

Hace años, en una hospedería de Els Terradets y en el comedor del poste de Vilaller, vi una reproducción de un mapa de Ilerda del siglo XIV, donde encontré curiosidades sobre los lugares araneses desaparecidos y algunos de los que han seguido en la historia.

A Laspan lo sitúa cerca de Les, Bausen y Canejan.

Sitúa bien a Castrum Leonis (Castell-Lleó). Dibuja un castillo a su lado.

A Podio (Pujo) lo coloca en Liat, en el nacimiento del Unhòla.

Cerca de Salaridú sitúa a Guixa; yo sólo tenía noticias de una torre fortificada con ese nombre. Encima de Montgarri sitúa a Bareja y Castrovequeiro, (encontré un Castell-vaquer como lugar y apellido familiar); a éste le añado un castillo.

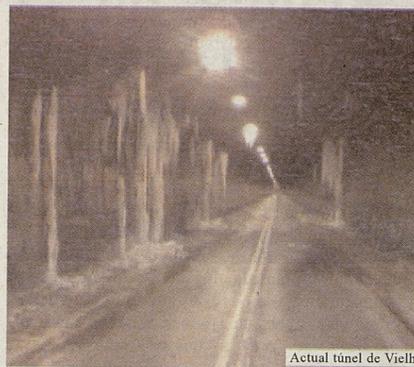
Tocando a Tredòs hay un Puig, con lago que dá comienzo a un río sin nombre (Bonaigua), debajo del que sitúa al Ruda.

¿Cómo me gustaría poder estudiarlo con su autor!

Melquiades Calzado Historiador de Aran



Críticas contra el paro de las obras del nuevo túnel



Actual túnel de Vielha

Vielha.- La precariedad en la que se encuentra el actual túnel de Vielha, se alargará aún durante dos años más, a causa del parón de las obras del nuevo túnel Joan Carles I. El presidente de los transportistas de Lleida, Pedro Bermúdez, explicó a el Quinze, que el retraso que pueda producirse en las obras del nuevo túnel, es el tiempo de sufrimiento que todos padeceremos con la utilización de la antigua infraestructura. Bermúdez considera que el gobierno debería ser más sensible con esta obra.

El Síndic d'Aran, Carlos Barrera, también se ha añadido a las críticas recordando que el conseller Joaquim Nadal, afirmó el pasado 30 de noviembre que las obras finalizarían en primavera. Barrera ha añadido que en el año 2000 se en-

El Conselh paga más de 350.000 € por el matadero



Vielha.- El matadero de Vielha finalmente será la nueva sede de los servicios de Mie Ambient después de la compra que el Conselh Generau d'Aran ha hecho al ayuntamiento de Vielha y que ha pagado 350.643 euros. El Conselh incluye en los presupuestos de este año, una partida para hacer frente a la compra que no permitirá la demolición del edificio

actual del matadero y la construcción de las nuevas dependencias hasta que no se afronte la venta de la sede actual de los servicios medioambientales. La finca tiene una superficie de 238 metros cuadrados pudiéndose edificar hasta 424. Con los ingresos, el ayuntamiento ampliará y adecuará a las normas de accesibilidad sus dependencias.

La ganadería sostenible a debate



Los ganaderos araneses asistieron al acto.

Betren.- A finales de enero se celebraron en Betren, las primeras jornadas sobre ganadería de alta montaña y sostenibilidad. Expertos en ganadería y pastos, guiaron la

jornada informativa en la que Federico Fillat habló sobre la evolución de la gestión de los pastos destacando la regeneración de bosques del Aran. También se hizo hin-

capié en las consecuencias de haber centrado la agricultura y la ganadería en la intensificación y no en la extensificación, tal y como han hecho otros países de la Unión Europea.

El Senado pide policías en las estaciones de esquí

Baqueira.- Con la intención de crear instrumentos que permitan regular la seguridad a las pistas de esquí y así poner fin a la falta de autoridad de los empleados de las estaciones de esquí, la ponencia del Senado llegará

por fin al Gobierno para que redacte una ley que regule la seguridad en pistas.

La ponencia fue tratada en el transcurso del Encuentro de Estaciones de Esquí y Prensa de Nieve celebrado en Baqueira.



Reestructurado el servicio de Ginecología del Espitau Val d'Aran

Vielha.- El Espitau Val d'Aran incorpora ya nuevas técnicas en ginecología y obstetricia tras la reestructuración que se ha llevado a cabo en esta sección. También hay nuevos acuerdos con el Hospital Santa María de Lleida para incrementar las horas de psiquiatría y psicología.

En lo que se refiere a ginecología y obstetricia, la reforma integral del departamento permite no sólo contar con nuevos profesionales, que garanticen el servicio sino que además se ofrecen atenciones que hasta ahora se realizaban en Lleida como es la prueba de la amniocentesis para mujeres embarazadas que permite conocer el estado del feto y su desarrollo. Así pues, los equipos de atención primaria también participarán ahora de las labores de esta especialidad.

El director del SAS, Servici Aranés dera Salut, Francesc Fernández, asegura que la reorganización del departamento ginecológico ha supuesto un gran esfuerzo y señala que para concebirlo ha sido decisivo el empeño y interés de los profesionales que lo integran, como es en el caso de la amniocentesis.

El servicio de psiquiatría por otra parte, gana con el nuevo acuerdo con el Hospital Santa María de Lleida, un profesional que se dedicará a cubrir los hospitales de Vielha y Tremp únicamente, pudiendo dar el servicio dos días a la semana en cada uno de los dispensarios médicos.

Solicitado el proyecto de urbanización de Anglades

Vielha.- Los propietarios de los terrenos de Anglades, donde se encuentra el campo de fútbol, han solicitado al consistorio la realización del proyecto de urbanización de toda la zona. En total el plan parcial de Anglades contemplará la construcción de 252 viviendas para uso residencial y un nuevo campo de fútbol, ganando así 70 viviendas de protección oficial. Con la ejecución de este plan parcial, el ayuntamiento de Vielha quiere construir aprovechar la ocasión y construir un nuevo acceso hasta la localidad de Gausac.

En lo que se refiere a los cuarteles militares, el ayuntamiento prevé que se construyan 90 viviendas. Este plan parcial, ya aprobado, está a la espera de que el Ministerio de Defensa lleve a cabo una nueva subasta para que así los nuevos propietarios puedan iniciar la nueva urbanización. Quedaría pues pendientes la parte trasera de Pas d'Arró, la del cementerio y el espacio entre la carretera del túnel y el Cap de la Vila.

inmobiliarea

Naut de Saviela Casas para seducir

última casa!

Si quiere cambiar de estilo de vida en una magnífica casa pareada, Naut de Saviela es lo que busca. A solo 15 minutos de Vielha y rodeada del entorno natural del Bajo Aran, se encuentra esta magnífica zona residencial de Saviela en el pueblo de Les. Con todos los servicios a su alcance para vivir todo el año: escuela, comercios, centro sanitario, zonas deportivas, baños termales...Y las mejores comunicaciones por carretera.

Naut de Saviela 1 (165m2)

- Planta baja: parking y trastero
- Planta piso: salon, comedor, cocina individual, aseo y accesos.
- Planta segunda: 3 dormitorios y 2 baños, terraza y jardín.

Naut de Saviela 2 (145m2)

- Planta sótano: parking comunitario.
- Planta baja: salon, comedor, cocina individual, aseo y accesos.
- Planta piso: 3 dormitorios y 1 baños, terraza y jardín.

¡Llámenos al 973.64.10.73 www.inmobiliarea.com

P.V.P.: 270.000 €

CONED GROUP S.L.

Si patinas como un patoso...
Si no pierdes el oremus cuando oyes campanas...
Si cunado estás hambriento devoras como un gigante...

Sabemos donde encontrarte.
Gente como tú somo muchos.



Restaurant

Era Plaça



Cuatro pódiums del CEVA



La Molina.- El CEVA consigue hacerse con cuatro pódiums de los doce posibles en la primera prueba de la liga catalana en categoría de infantil II celebrada en la Molina a mediados de enero y en la que participaron 170 corredores. Aleix Jaquet consiguió la primera posición del Slalom, Jimmy González la tercera en slalom y segundo en slalom gigante y María Morales en chicas consiguió la segunda plaza de slalom gigante.



Pirena llega a la Val d'Aran un año más
La Ruta Blanca de la Neu tres días en Aran

La etapa nocturna, en Beret, la más mítica de toda la Pirena

Pirena, la Ruta Blanca dels Pirineus, visitó una vez más la Val d'Aran. Después de pisar tierras aragonesas, Pirena llegó a Beret donde Josep Domingo gana de nuevo y confirma su aspiración al triunfo. Se trataba de un circuito fácil que los

múishers agradecieron después de las etapas anteriores, muy técnicas. Tres días pasaron en el valle, los equipos que formaban la Pirena, siendo la quinta etapa, la más emblemática al acoger dos etapas en un mismo día.

La nocturna espectacularísima. Un circuito técnico, con carriles estrechos, curvas cerradas y algunos desniveles. Un camino de antorchas guiaba a los múixers en los últimos metros del recorrido. La etapa más mítica del Pirena.



Karl Heinz Raubuch

Triunfo del CAEI en Port Ainé y Porté-Puymorens



Port Ainé.- Los alevines de esquí alpino del CAEI consiguieron la mitad de los pódiums posibles de la segunda competición de la temporada, el GP Pallars disputada a mediados de enero en Port Ainé. En Alevines I, María Mosteiro y Blanca Bargalló ocuparon la primera y tercera posición y en la categoría femenina y en masculina Miguel Cabré se ha clasificado segundo y Aigeru Garai en tercero.

LAS PINTURAS DE UNHA A LA LUZ

Naut Aran.- El próximo verano, se recuperarán las pinturas románicas ocultas en la iglesia de Unha. Al menos esto pretende el ayuntamiento que invertirá 30.000 euros en los trabajos. Las pinturas son las más im-

portantes de Aran por la época a la que pertenecen, siglos X y XII, y podrían haber sido pintadas por el maestro que hizo las de Boi y Taüll, al parecer. Los murales están en la sacristía, siendo así de fácil acceso para visita

ETEVA, Escola de Tècnics Esportius

Vielha.- Unitat d'Aran quiere que la Escola de Tècnics Esportius sea un centro público y gratuito con unos contenidos que se articulen como formación profesional para conseguir una formación integral puesto que en casos como el esquí, algunas son profesiones demasiado estacionales.

La formación socialista critica la forma como se ha organizado el funcionamiento del centro del que dicen haberles llegado quejas y también tener constancia de los cambios constantes en la dirección.

Cursos para la integración

Vielha.- El Conselh Generau d'Aran ha organizado cursos para impulsar la integración de inmigrantes en Les, Bossòst y Arties. El cursillo dura 30 horas y el objetivo es proporcionar conocimientos necesarios para desenvolverse con normalidad en la vida cotidiana en una sociedad nueva para ellos. Esta actuación forma parte del plan de cohesión social del gobierno aranes que se inició en Vielha. En este caso, el curso fue para mediadores que sirvan de puente con el gobierno.

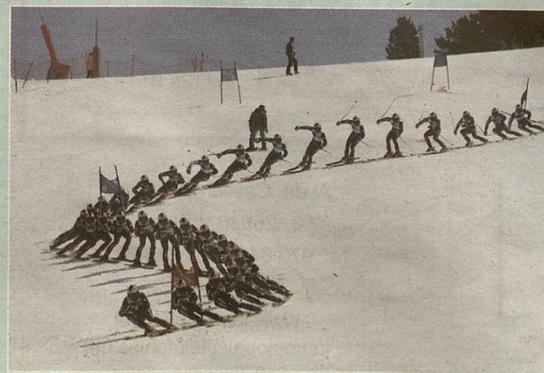
Reportaje Fotográfico

Javier Montes Malagón

14-04-1967 Neishut en Vilac, fotograf professional des de 1999, especializat en esports e natura.

Secuencias

Hasta hace poco había muchas dudas en cuanto a la calidad de la fotografía digital, lo cierto es que se está imponiendo en todo tipo de publicación incluso en las de mayor prestigio. Las nuevas cámaras digitales cada vez tienen mayor resolución manteniendo las mismas prestaciones de las cámaras reflex analógicas. Una de las grandes ventajas es la posibilidad de realizar secuencias de personajes en movimiento. Casi 9 fotogramas por segundo nos permiten realizar fotomontajes que nos brindan la posibilidad de poder analizar todos los movimientos del personaje en una sola foto. Esto ya se realizaba con las cámaras analógicas pero suponía un coste y un proceso mucho más complejo. Mi experiencia de intentar captar el movimiento de los deportes me llevó en un principio combinarlo en secuencias de esquí y en el último año lo he trasladado a secuencias de animales salvajes en libertad. Captar un ataque de un águila ratonera lanzarse sobre una presa o un milano real que sin parar quiere llevarse un trozo de carne en una secuencia de varios fotogramas engrandece la composición de la imagen. Las secuencias de esquí además de resultar muy plásticas en su composición suponen un buena forma de análisis de la biomecánica y análisis de la técnica. El éxito de conseguir una buena secuencia es la combinación de la técnica fotográfica en el momento de realizar las fotos y el proceso informático que requiere destreza en la fusión de las imágenes tratando de crear una imagen combinada sin desvirtuar la realidad.



Inmobiliaria Global, a su servicio

Inmobiliaria Global, le da la bienvenida al mundo inmobiliario del Valle de Aran, ofreciendole las múltiples y variadas actividades que le brinda el Valle y su entorno.

Además, en el Valle de Aran y en todo el territorio español, les ofrecemos...

Casas, dúplex, apartamentos de dos y tres habitaciones, estudios, bordas a reformar y reformadas, terrenos urbanos y rústicos.

Disponemos de un amplio abanico de posibilidades para inversores.

Gestionamos alquileres de apartamentos para todo el año, temporada de esquí, semanas, fines de semana. **PROMOTORES**, disponemos de terrenos urbanos en el Valle de Aran, Huesca y zona Esterri d'Àneu.

No deje de visitar nuestras páginas web donde encontrará el producto que busca



VIELHA (Valle de Aran)
En complejo residencial Sapporo, se vende apto. de 100m2, con 3 hab. y parking.
Ref. A-205 Precio: 300.507 €.



VIELHA (Valle de Aran)
En complejo residencial Sapporo, se vende apto. de 100m2, con 3 hab.
Ref. A-206 Precio: 300.500 €.



GARÒS (Valle de Aran)
Casa de 250m2, 4 hab., 3 baños, salón-comedor, garaje.
Ref. C-166 Precio: 1.080.000 €.



VIELHA (Valle de Aran)
En complejo residencial Sapporo, se vende apto. de 70m2 con 2 hab.
Ref. A-202 Precio: 228.385 €.



BENÓS (Val d'Aran)
Se vende adosado de 152 m2.
Ref. Prom. 128/3 Precio: 357.000 €.



ARRÒS (Valle de Aran)
Se vende coto y mansión de 517m2.
Ref. C-153 Precio: 1.022.000 €.
(Antes: 1.380.000 €.)

Debido a la gran demanda de nuestros clientes precisamos pisos y dúplex de 2 y 3 hab., aptos., estudios, casas y terrenos para gestionar su venta.

INMOBILIARIA GLOBAL
COMPRA - VENTA - ALQUILER
ASESORAMIENTO Y GESTIÓN

PRODUCTOS FRANCIA



FOS-FRANCIA
Casa castillo de 600m2+2.200m2 de terreno+casa granja de 96m2
Ref. C-161 Precio: 1.260.000 €



MARNAC - FRANCIA.
Terreno de 3.500m2 + edificio para construir 8 casas, 2 aptos. + 1 parcela de 500m2.
Ref. T-145 Precio: 367.730 €.



EUP - FRANCIA
Edificio para rehabilitar. 10 aptos. + terreno 3.500m2.
Ref. C-156 Precio: 408.572 €.



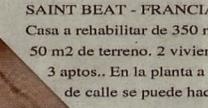
SALECHAN - FRANCIA
Conjunto residencial de 979m2 para 5 casas + terrazas + parking + patio. Venta de casas individuales.
Ref. C-162 Precio total 5 casas: 348.480 €.



MARNAC - FRANCIA
Terreno de 6.770 m2 para 10 parcelas de 501/609 m2.
Ref. T-144 Precio: 187.792 €.



EUP - FRANCIA
Terreno urbano 2000m2 para construir 2 casas.
Ref. T-150 Precio: 55.000 €.



SAINT BEAT - FRANCIA.
Casa a rehabilitar de 350 m2 + 50 m2 de terreno. 2 viviendas o 3 aptos.. En la planta a nivel de calle se puede hacer dos garages.
Ref. C-155 Precio: 82.500 €.



MARNAC - FRANCIA
Terreno urbano 3.600m2 para 6 parcelas.
Ref. T-149 Precio: 169.730 €.

Junto al Mayor Balneario Científico de Agua Marina de Europa

¡VACACIONES TODO EL AÑO!

INMOBILIARIA GLOBAL ha sido nombrado colaborador oficial de Marina d'Or, venga a vernos y le informaremos con precios oficiales y sin coste adicional, bien sea para la compra de apartamentos o para sus vacaciones.

MARINA D'OR
Ciudad de Vacaciones

Oropesa del Mar · Castellón · Costa Azahar **¡MEJOR NI LO SUEÑE!**

VENTA DE APARTAMENTOS 973 640 765



José Porras Moreno
Su asesor inmobiliario

Avda. Castiero, 15 entlo. 1
25530 VIELHA
Tel. 973 640 765 / 616 783 632
Fax 973 642 325
www.inmoglobal.net
inmoglobal@telefonica.net

Carta al Director, cartas obertes al Quinze news@grupcat.com Carta al Director, cartas obertes al Quinze

DIFICIL DE CREER

Sr. Director,

El día 22 de diciembre de 2005 fui a la OTG de Vielha alrededor de las 13:05 del mediodía, con la intención de solicitar información sobre mi vida laboral. Cuando entré, me coloqué delante del mostrador que estaba vacío y dije "Bon dia" en varias ocasiones, para que las personas que estaban dentro pudiesen saber que me hallaba allí esperando a ser atendido. Estas personas, no podían oírme porque estaban discutiendo acaloradamente sobre en que día de la semana caía no se que día del presente mes (creo que el día 27). Al fin, cuando se percataron que estaba presente un hombre de media edad, gafas y con una ligera alopecia se dirigió a mí, diciéndome que "que volia" mientras pasaba delante de mí entre ambos mostradores para dirigirse al calendario que colgaba del tablón de anuncios. Desde ese lugar continuaba su disputa con su compañera mientras intentaba preguntarme que quería. Hasta que no se colocó delante de mí no le respondí, porque me pareció una falta de respeto hacia mí. Parecía que fuese a pedirle un favor. Cuando, por fin, tuvo a bien prestarme un poco de su tiempo, le comente que deseaba conseguir mi vida laboral. Me respondió diciéndome que

ellos no se dedicaban a eso y que no me lo podían dar. Le pregunte que a quien debía dirigirme y me contesto que a la seguridad social a Balaguer. De acuerdo, le respondí, podría usted facilitarme la dirección. No, me respondió, nosotros aquí no lo tenemos. Y el teléfono, por favor. Tampoco lo tenemos, búscalo en la guía. Estupefacto con sus respuestas, le vuelvo a interrogar, ¿o sea que no me puede facilitar ni el número ni la dirección! No, lo tengo que buscar en la guía y para que lo busque yo, ya lo buscas tú.

Gracias, hasta luego, fue mi despedida. De la que salgo despacito, repasando la situación que acabo de vivir, me quedo en la puerta observando un cartel y escucho como este caballero le comenta a su compañera. "Ves como se despacha a la gente". Preferi no volver a entrar en la oficina. Me parece increíble e intolerable que un funcionario público que pagamos todos para que nos de un servicio atienda de estas guisas al usuario de un servicio público y por ello he de manifestar mi queja por escrito, para que otro usuario no tenga que soportar más semejante situación.

Sergi Montero

Para poder publicar artículos, opiniones o comentarios en Carta al Director, cartas obertes al Quinze; estos tienen que estar claramente identificados con nombre y apellidos, número DNI, población y teléfono. Quinze se responsabiliza de los datos que serán confidenciales e intransferibles, siendo sólo y si procede, por jurisprudencia. El Quinze, se reserva el derecho a la publicación, por criterios propios y legítimos.

En respuesta al artículo de J. de Moner, sobre las autocaravanas en Vielha, en el diario el Segre del sábado 10 de diciembre de 2005:

INVASIÓN DE AUTOCARABANAS en la población de Vielha

"Invasión: ocupación general de un lugar. Acción y efecto de invadir. **Invadir:** entrar por la fuerza en gran número en alguna parte" (Diccionario de la Real Academia Española)

1º- La invasión de trabajadores temporales que vivimos en autocaravanas en este valle no llegamos a la media docena, en concreto, que nosotros nos conozcamos somos 4 y no estamos todos en el mismo espacio/sitio. Trabajadores que llegan al valle a realizar la temporada debemos sobrepasar el millar y todos hemos sufrido la especulación de los alquileres y las inmobiliarias. Ah! Por cierto Sr. Pau Perdices llevamos muchos años viniendo a trabajar a este valle y no hemos conocido a ningún compañero que se pudiera costear un hotel para pasar la temporada.

2º- No sabemos porque se nos insulta diciendo que somos unos indigentes que no dejamos nada más que suciedad y que damos una pésima imagen de la capital aranesa. Vivir en una autocaravana es una forma más de vida, tan respetable como cualquier otra. Suciedad por nuestra parte no creo, que algunos turistas en autocaravana dejan sus basuras pues seguro que si pero no más que muchos automovilistas que abren el coche y vacían sus ceniceros. Nos alegra que quieran hacer un reglamento de convivencia ciudadana, pero sin embargo no que nos quieren excluir sin haberse dirigido a nosotros y poder conocer nuestros problemas, solo por vivir en un vehículo vivienda alegando a la mala imagen que damos a la capital aranesa..., cuando menos, es curioso y da un cierto tufillo.

3º- A lo largo de la semana de los puentes, por el valle pasaron más de 4.000 vehículos; que nosotros hayamos controlado, las autocaravanas que

en esta ocasión han pasado no han llegado a las 40, o sea, no han llegado al 1% de vehiculos. En otros valles con estaciones de esquí y donde el turismo es una fuente económica muy importante, se han adecuado parkings para este tipo de vehiculos, por ejemplo en Sierra Nevada, en la costa española son cada vez más los lugares que sin ser CAM-PINGS están siendo adecuados a ésta forma de hacer turismo; estaría bien que el Valle de Aran también poco a poco fuera adaptándose a estas nuevas formas, pues todas son compatibles.

¿Por qué nos cuestionan? ¿Por la envidia, que siempre fue la mala consejera? ¿Por la avaricia, que también terminó con muchos saos? ¿Quizás el miedo? Siempre que haya dialogo no debería de existir. Somos personas que cada año volvemos a trabajar en este valle y por el valle.

Los trabajadores de las autocaravanas

Asociación AVALON, Aran Valor Natural

Carlos Montero, Presidente

Señor director,

Una vez más los ciudadanos y ciudadanas estamos siendo ignorados por los grupos políticos que hoy gobiernan Aran.

La alegría de CDA y Unitat d'Aran por la reapertura de la estación de esquí de la Tuca, contrasta con la indiferencia de la gente trabajadora en la calle, para los trabajadores/as la reapertura de la estación sólo significa sueldos que no da para vivir, la llegada de más trabajadores y menos suelo urbanizable para edificar vivienda social.

La Asociación AVALON, exigimos en el 2005 al Ajuntament de Vielha y al Conselh Generau que no se concedieran más permisos de obra con la denominación de Plan Parcial mientras no se concretara un Plan General Urbanístico que diese una oportunidad real a las ciudadanas/nos de adquirir vivienda social, cada año que pasa vivimos más trabajadores en Aran, vivimos en un estado de derecho aunque en la comarca de Aran es una falacia, como informamos en nuestra web, www.avalonaran.org. Sólo quienes poseían tierras hoy viven en plenitud, los que durante todos estos años hemos puesto la mano de obra hoy no tenemos ni ilusión ni esperanza, la marginación que vivimos hace que la gente se desmoralice rápidamente y instituciones públicas aranesas que sólo atienden a los intereses de los Bancos, Cajas de Ahorro e Inmobiliarias, y nunca trabajan para dignificar la vida de sus ciudadanos.

De que sirve a los trabajadores de Aran que se siga construyendo urbanizaciones de lujo, si nosotros vivimos sin encontrar una vivienda digna y con sueldos en el sector servicios de 800 euros y los precios de los productos básicos son los más caros de Catalunya.

Nos exigen conocer la lengua y cultura pero nos niegan la dignidad, se saltan nuestros derechos y las solicitudes que presentamos como la más reciente de construcción de un centro de acogida de animales abandonados, habiendo presentado más de 3125 firmas de apoyo, las peticiones sociales quedan sin ser atendidas una tras otra.

Señor Director, Democracia sin Constitución no tiene sentido.

TATO NEVAI

amb Tato Berini
Costa Brava / Central
viernes de 20,00 a 21,00

Pirineu
viernes de 21,00 a 22,00

GUM FM
ràdio

www.gumfm.com

amb Joan M Parramon
De lunes a domingo
de 08,00 a 12,00

Molina 96.4 MHz
Port Aïnè 89.6 MHz
Espot Esquí 94.5 MHz
Boi Taüll 99.3 MHz
93.9 MHz
Baqueira Beret 93.9 MHz
97.2 MHz
88.2 MHz
Bonaigua 94.5 MHz
Tavascan 94.5 MHz
Massella 96.4 MHz
Costa Brava - Costa Central
106.4 MHz
Prepirineu 98.8 MHz



Anna Gode y Carlos Rodríguez, representarán a Lleida en la próxima gala Miss y Mister España de Oropesa



Baqueira acoge la elección de Miss y Mister Lleida

Baqueira.- Los ganadores del concurso celebrado en Pacha Baqueira, representarán a Lleida en el certamen de Miss y Mister España que se celebrará en marzo en Oropesa

del Mar. Anna Gode y Carlos Rodríguez fueron los elegidos después de un desfile que consistió en tres pases. Uno de ropa informal de Royal Wear, otro con ropa de baño Teleno y un último con ropa de noche a cargo de Carles, aunque sólo para las chi-

cas. Un año más, el certamen contó con el apoyo de la cadena de radio GUM FM y también de Aranbroadcast Publicitat, la empresa impulsora del periódico Quinze Val d'Aran. El año pasado, la emisora dió su apoyo al evento en Tremp.

150 mujeres celebran en Vielha la festividad de Santa Gueta

Vielha.- La festividad de Santa Gueta reunió a 150 mujeres en Vielha, en la tradicional cena anual. Una comisión formada por 12 mujeres se encarga de la organización del festejo y cuya labor es además nombrar la nueva comisión que durante el año deberá organizar actividades para recaudar fondos para la próxima celebración. La festividad de Santa Gueta reunió a 150 mujeres en Vielha, en la

tradicional cena anual. Una comisión formada por 12 mujeres se encarga de la organización del festejo y cuya labor es además nombrar la nueva comisión que durante el año deberá organizar actividades para recaudar fondos para la próxima celebración. Una misa, un lotto quinto, cena y baile, amenizaron la festividad del pasado domingo 5 de febrero en Vielha.



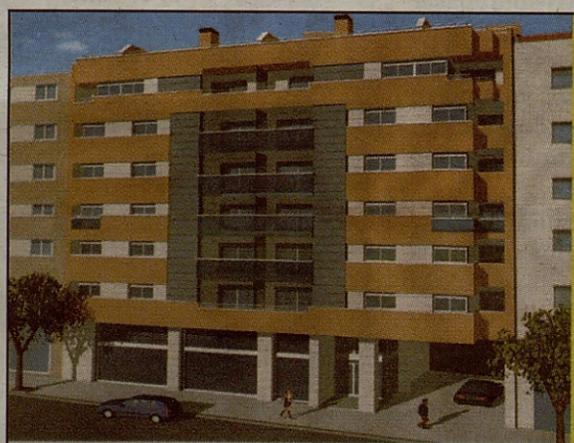
Un total de 150 mujeres se reunieron para celebrar Santa Gueta.

Foto Ruiz

movistar se surt

si ets d'amena o vodafone dona't d'alta a movistar, i emporta't un mòbil des de **0€**

PHONE LAND Avda. Alcalde Calbetó (Rotonda) 25530 VIELHA Tel. 973 64 32 01



Príncipe de Viana

Zona centro junto estación AVE
Infórmese en el teléfono
610 42 09 17

EN VENTA ULTIMOS
PARQUINGS JUNTO
ESTACIÓN AVE LLEIDA



Plaça Espanha, 1 Edifici Querimònia
25530 VIELHA
Tel. 973 64 30 40 Fax. 973 64 27 01

EDITA: Aranbroadcast Publicitat, SL
IMPRIMEIX: GPD, SA

Cap Publicitat
Josep M Rosich i Iriarte
publicitat@grupcat.com

Depòsit legal: B-16507-2005

Hemos nacido para que nos veas crecer



Realizamos servicio de buzoneo en toda la Val d'Aran

973 64 30 40